

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 22: Projet Poya

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bien trouvé: le Menu gourmet  
sur simple pression d'un bouton.



**Le Combi-Steam XSL et sa première mondiale, GourmetVapeur.**

Cuisiner chez soi comme les grands chefs: les recettes gastronomiques préprogrammées vous permettent de réussir les plats les plus raffinés en appuyant sur un simple bouton. Découvrez-en plus au sujet de nos innovations uniques sur [vzug.ch](http://vzug.ch)



L'avant-garde pour cuisine et buanderie

# Confiance



Le système CEC™ utilise une technique brevetée.

## L'assainissement de conduites est une affaire de confiance. Nous en prenons soin depuis plus de 20 ans.

La confiance ne se décrète pas, elle se construit dans la durée. En qualité de spécialiste de l'assainissement de conduites d'eau et de chauffage, Inter Protection SA agit au cœur d'un système sensible. Nous utilisons un procédé homologué au niveau international garantissant une protection à long terme. Pour en savoir davantage : [www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch).



Certifié ISO 9001:2000

Inter Protection SA  
Cugy, tél. +41 (0)21 731 17 21  
Berne, tél. +41 (0)31 333 04 34  
[info@interprotection.ch](mailto:info@interprotection.ch)  
[www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch)

**IP** Inter Protection  
Technology  
Système CEC™  
**Assainissement de conduites**

# S O M M A I R E

## 5 ÉDITORIAL

Emblématique d'une époque ?  
**Jacques Perret**

## 7 GÉNIE CIVIL

Bien plus qu'un pont  
**André Magnin, Christophe Bressoud**  
Propos recueillis par Jacques Perret

Pont de la Poya

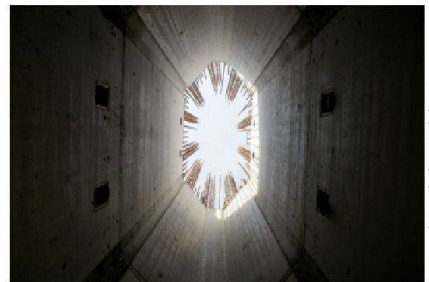
**Bernard Houriet, Pierre Gorgé,  
Aldo Bisetti, Jean-François Gnaegi  
et Cédric Vuilleumier**

Passage sous la digue CFF

**Aldo Bisetti, Bernard Houriet,  
Jean-François Gnaegi, Sylvain Plumey  
et Cédric Vuilleumier**

Le tunnel Palatinat

**Aldo Bisetti, Bernard Houriet,  
Dominique Tendon, Renaud Joliat  
et Gaëtan Baudin**



Intérieur d'une pile du pont de la Poya  
(Photo Etat de Fribourg / Eric Sauter)

## 34 ACTUALITÉ

## 36 INFORMATIONS SIA

## 40 CONCOURS

## 42 MEMENTO

## 44 PRODUITS NOUVEAUX

## 46 DERNIÈRE IMAGE

Drive

**Evgenia Giannouri**

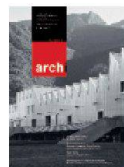
Paraissent chez le même éditeur:



TEC21

n° 45 – 4 novembre 2011 / **Prime Tower** / Flirrender Koloss /  
Skelett auf Pfählen / Energie aus Wasser und Luft

n° 44 – 28 octobre 2011 / **Zürcher Nordküste** / Affoltern auf  
dem langen Weg zur Stadt / Insel in der Vorstadt / Stadtbaustein



ARCHI

n° 5 – 20 octobre 2011 / **Il tetto degli edifici** / Progetti di Baserga  
Mozzetti, BassiCarella, Durisch+Nolli, Miller & Maranta / Testi  
di Guarneri, Gubler, Rudel